|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | P:\SUP_ADM\Logos\150th anniv\150logo-Blue02_horizontal.png | |
| Бюро развития  электросвязи (БРЭ) | | | | |
|  | | | |  |
| Осн. | Циркуляр BDT/IP/CSTG-8 | | | Женева, 10 декабря 2015 года |
|  |  |  | | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99)  − Членам Сектора, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ-D  − Председателям и заместителям председателей 1-й и  2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  − Наблюдателям (региональные и международные организации) |
|  |  |  | |
|  |  |  | |
|  |  |  | |
|  |  |  | |
|  | | | | |
| Предмет: | **Собрания Групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D 2016 года** | | | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г‑жой Роксаной Макэлвейн (Соединенные Штаты Америки) и Председателем 2‑й Исследовательской комиссии МСЭ‑D д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на собрания групп Докладчиков 2016 года. Эти собрания состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве в следующие сроки:  • собрания групп Докладчиков 1‑й Исследовательской комиссии МСЭ-D по всем исследуемым Вопросам  Срок проведения: 4–15 апреля 2016 года  Подробная информация:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=15702>;  • собрания групп Докладчиков 2‑й Исследовательской комиссии МСЭ-D по всем исследуемым Вопросам и Рабочей группы 1/2  Срок проведения: 18–29 апреля 2016 года  Подробная информация:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=15703>.  Кроме того, в феврале 2016 года будут проведены собрания экспертов с целью подготовки вкладов для собраний групп Докладчиков. Собрания экспертов по Вопросу 8/1 и Резолюции 9 состоятся в Будапеште (Венгрия) наряду с семинаром-практикумом по переходу от аналогового к цифровому радиовещанию. Все собрания открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора МСЭ‑D, Ассоциированных членов и Академических организаций − Членов МСЭ-D.  Планы распределения времени и проекты повесток дня размещены на соответствующих веб‑сайтах каждого собрания (см. **Приложение 1**). Подробная информация о порядке регистрации и представлении запроса на получение стипендии, представлении вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 2**.  Для получения более подробной информации просьба обращаться к координатору исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund). Тел.: +41 22 730 5999, факс: +41 22 730 5484, эл. почта: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int), веб-сайт: <http://www.itu.int/ITU-D/study-groups>.  Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в деятельности наших исследовательских комиссий.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор | | | | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1  Проекты повесток дня и расписание собраний  Проекты повесток дня и расписания собраний групп Докладчиков, собраний групп экспертов по конкретным Вопросам и соответствующих семинаров-практикумов размещены по следующим адресам:  Собрания групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии  • Собрания групп Докладчиков 1‑й Исследовательской комиссии МСЭ-D по всем исследуемым Вопросам  Срок проведения: 4–15 апреля 2016 года  Место проведения: Женева, Швейцария  Подробная информация:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=15702>  • [проекты повесток дня](http://www.itu.int/md/D14-SG01.RGQ-OJ);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG01.RGQ-ADM-0012).  Собрания групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии  • Собрания групп Докладчиков 2‑й Исследовательской комиссии МСЭ-D по всем исследуемым Вопросам и Рабочей группы 1/2  Срок проведения: 18–29 апреля 2016 года  Место проведения: Женева, Швейцария  Подробная информация:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=15703>  • [проекты повесток дня](http://www.itu.int/md/D14-SG02.rgq-OJ);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG02.RGQ-ADM-0011);  • информация о мероприятии, связанная с Вопросом 3/2 (Кибербезопасность) будет размещена на веб-сайте.  Собрания экспертов  • Собрания экспертов по Вопросу 8/1 1‑й Исследовательской комиссии МСЭ-D и Резолюции 9 ВКРЭ  Срок проведения: 15–19 февраля 2016 года  Место проведения: Будапешт, Венгрия  Подробная информация:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=15729>  • Проекты повесток дня и дополнительная информация о семинаре-практикуме по переходу от аналогового к цифровому радиовещанию будет размещена на веб-сайте. |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2‎  Регистрация, содействие в получении визы и запросы на предоставление стипендий  Предварительная регистрация будет проводиться исключительно в онлайновой форме через координаторов, которых назначает каждая администрация и имеющая право участвовать организация. Онлайновая регистрация будет открыта в **понедельник**, **14 декабря 2015 года**, на веб‑сайте по следующему адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Для собраний групп Докладчиков, проводимых в Женеве, регистрация на месте начнется в **понедельник**, **4 апреля 2016 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие предварительную регистрацию, должны будут принести только письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие предварительную регистрацию, для того чтобы зарегистрироваться на месте, должны будут также представить аккредитационное письмо от назначенного координатора своей организации.  Функция координатора по вопросам регистрации состоит в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. С перечнем координаторов можно ознакомиться, зарегистрировавшись в **TIES** по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/).  При необходимости содействие в получении визы должен запрашивать также назначенный координатор в ходе процесса онлайновой регистрации. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, и участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную по на [веб-сайте](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает не менее трех недель.  Для того чтобы внести изменения в контактные данные координатора по вопросам регистрации или осуществить замену координатора, следует направить официальное письмо от уполномоченного должностного лица в службу регистрации для собраний БРЭ (по факсу: +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте по адресу: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация о материально-техническом обеспечении, например договоренности в отношении размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб-сайтах собраний.  Просим обратить внимание, что для всех дополнительных **собраний экспертов** предварительная регистрация выполнятся также в онлайновом режиме на вышеуказанном веб-сайте. Практическая информация о порядке обращения за визой, размещении в гостинице и о месте проведения представлена на специальном веб-сайте собраний экспертов.  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем ВВП на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено **по одной стипендии на страну для каждой исследовательской комиссии**, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклад для собрания. Просим принять к сведению, что для участия в собраниях экспертов стипендии не предоставляются.  Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена до истечения предельного срока (**19 февраля 2016 г**.).  Для того чтобы обеспечить максимальное участие отвечающих критериям Государств-Членов в пределах весьма ограниченного бюджета, а также с учетом большого количества запросов на предоставление стипендий, будут предоставлены **суточные** для покрытия расходов на проживание, питание и прочих расходов. МСЭ также предоставит **авиабилет экономического класса** на наиболее прямой маршрут.  Просим обратить внимание, что в первую очередь вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого собрания.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть возвращена в службу стипендий **не позднее 19 февраля 2016 года**.  *Полученные после указанного предельного срока формы рассматриваться не будут.*  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме – **до 19 февраля 2016 года** – требуется ли вам перевод на другой язык, кроме английского.  Просим принять к сведению, что дополнительные собрания экспертов по Вопросу 8/1, Резолюции 9 и Вопросу 2/2 проводятся только на английском языке.  Дистанционное участие в собраниях  Для собраний групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D будут предоставлены услуги интерактивного дистанционного участия. Одновременно будет обеспечена стандартная веб-трансляция на всех языках соответствующих собраний, проводимых в Женеве.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется учетная запись TIES.  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, которые будут рассматриваться исследовательскими комиссиями в том виде, в каком они утверждены ВКРЭ-14, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D на всех официальных языках:  • 1-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=1>;  • 2-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=2>.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии  Были бы весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) существует три вида вкладов для собраний исследовательской комиссии или группы докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:  • Все вклады для принятия мер, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который они могли быть переведены автором.  • Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней**, **но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, должны быть опубликованы, но не переведены. Секретариат должен опубликовать эти задержанные вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.  • Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не должны включаться в его повестку дня. Они не должны распространяться, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не должны приниматься.  • Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  • Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора и Ассоциированными членами или надлежащим образом уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, учитываемые председателем исследовательской комиссии и/или докладчиком для информации, на основе консультаций с автором. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который они могли быть переведены автором) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.  • В представляемые документы *для информации* необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен/распространен для собрания.  • Размер документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для обеспечения правильного отображения всех гиперссылок, графических изображений и таблиц приложите к электронной форме для представлений исходный вариант вашего вклада в формате Word.  В соответствии с положениями п. 13.1 Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) предельным сроком для представления вкладов установлено **19 февраля 2016 года** для собраний групп Докладчиков 1‑й Исследовательской комиссии и **4 марта 2016 года** для собраний групп Докладчиков 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Собрание | Сроки проведения | Предельный срок подачи заявки на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов  для перевода | | Собрания групп Докладчиков  1-й Исследовательской комиссии, проводимые в Женеве | 4–15 апреля 2016 г. | 19 февраля 2016 г. | 19 февраля 2016 г. | 19 февраля 2016 г. | | Собрания групп Докладчиков  2-й Исследовательской комиссии, проводимые в Женеве | 18–29 апреля 2016 г. | 19 февраля 2016 г. | 19 февраля 2016 г. | 4 марта 2016 г. |   Просим принять к сведению, что вклады для **дополнительных собраний экспертов** следует представлять в онлайновой форме. При представлении своего вклада выберите соответствующее собрание. Просим представить вклады для собраний экспертов не менее чем за 12 календарных дней до открытия собраний.  Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов доступно по адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.  Просим делегатов убедиться в том, что с помощью их учетных записей TIES можно получить доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <http://www.itu.int/TIES/index.html>.  Практическая информация  Просьба принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз. Участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную по этому [адресу](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2010-2014/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает не менее трех недель. С перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб‑сайте: <http://www.itu.int/travel/>.  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, предлагаем обращаться в **Секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999). | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_